

*Мифтахутдинова А.Н., к.п.н., доцент*  
*Miftakhutdinova A.N., PhD, associate professor*  
*Зеленина Т.И., д.ф.н., профессор*  
*Zelenina T.I., PhD, professor*  
*ФГБОУ ВПО «Удмуртский госуниверситет», Ижевск, Россия*  
*Udmurt State University, Izhevsk, Russia*  
*miftanik@mail.ru*

**КОНЦЕПЦИЯ МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ  
В УДМУРТСКОМ ГОСУНИВЕРСИТЕТЕ  
MULTILINGUAL EDUCATION CONCEPTION IN UDMURT STATE UNIVERSITY**

*Аннотация:* статья посвящена вопросам воплощения идеи многоязычия в вузе посредством создания мультилингвального образовательного пространства в рамках реализации образовательной программы «Мультилингвальное обучение» (бакалавриат).

*Abstract:* the article is devoted to the realization of multilingualism idea in the higher education through the creation of multilingual space education that it's possible to do under the education program "Multilingual education" (Bachelor's degree).

*Ключевые слова:* многоязычие, мультилингвальное обучение, мультилингвальное образовательное пространство

*Keywords:* multilingualism, multilingual education, multilingual space education

Современная система иноязычного образования в высшей школе делает акцент на углубленном изучении одного иностранного языка, сокращая количество часов на изучение государственного (русского) и второго иностранного языков, не говоря уже о языке нации, доминирующей в той или иной республике. Данный факт снижает привлекательность языкового образования, поскольку на сегодняшний день многие неязыковые факультеты вузов страны предлагают для изучения два иностранных языка. Представляется, что одним из способов повышения конкурентоспособности языкового образования может стать создание мультилингвального образовательного пространства. Но речь идет не только о привлекательности языкового образования, а также его эффективности. Многолетний опыт показывает, что преподавание любого иностранного языка на интегративной основе будет способствовать формированию многоязычной личности, столь необходимой на современном этапе развития государств. Многоязычный человек более толерантен по отношению к людям иных национальностей, кроме того, многоязычие является способом сохранения языков и культур в мировом образовательном пространстве.

Для факультетов иностранных языков многоязычие сегодня является необходимым условием повышения конкурентоспособности иноязычного образования. Определенная часть современных абитуриентов, выбирая факультет иностранных языков, уже ожидает, что будет изучать несколько языков, в то время как традиционные образовательные программы в иноязычном образовании филологических и лингвистических факультетов вузов включают в себе только два иностранных языка и явное предпочтение отдается изучению первого (так называемого «основного») иностранного языка.

В связи с этими обстоятельствами в Удмуртском госуниверситете в Институте иностранных языков и литературы (ИИЯЛ) на протяжении нескольких лет создавалась новая образовательная программа «Мультилингвальное обучение» в рамках традиционной «Филологии» («Зарубежная филология»), которая начала реализовываться в бакалавриате в рамках Стандарта 2-го поколения с 2008 г. Переход на Стандарт нового поколения (ФГОС) в 2010 г. освободил инновационную программу из «прокрустова ложе», но в то же время предъявил новые требования.

Итак, данная программа предлагает соизучение трех иностранных языков, из которых два являются основными (дело не в количестве, а в идеологии и технологии обучения). Поскольку учебный план ограничен в недельной нагрузке, то увеличение аудиторных часов для каждого последующего языка возможно только за счет уменьшения часов на другие языки. Сложилась парадоксальная ситуация: переход от 5-летнего цикла (специалитет) к 4-х летнему (бакалавриат) повлек за собой в целом уменьшение объема часов на первый и второй иностранный языки, а мы предлагаем увеличить количество изучаемых языков. Объяснимо недовольство тех преподавателей, которые не без основания считают, что лучше хорошо обучать одному языку, чем плохо нескольким. И, тем не менее, увеличение количества языков может реально улучшить качество иноязычного образования.

Мы стоим перед проблемой методологического характера в обучении. Огромный информационный поток, с которым столкнулось общество сегодня, требует внесения корректив в систему образования. Невозможно вложить все знания в голову студента, наша задача – показать ему пути автономной учебной деятельности на протяжении всей жизни. Это в полной мере относится и к процессу обучения иностранным языкам. Мультилингвальное обучение представляется нам одним из наиболее перспективных направлений в современном иноязычном образовании. Многочисленные эксперименты, проведенные нами на протяжении последних десяти лет в системе основного и дополнительного образования, свидетельствуют о том, что соизучение языков и лингвокультур способствует формированию поликультурной мультилингвальной личности. На наш взгляд, студент факультета иностранных языков должен получить опыт изучения как можно большего количества разнотемных языков в студенческие годы. Практика показывает, что даже незначительное количество часов работы над языком под руководством квалифицированного преподавателя служит хорошей основой для дальнейшего изучения данного языка в автономном режиме. Приобретенный опыт снимает фрустрацию в случае необходимости изучения какого-либо языка в дальнейшей жизни.

В ходе мультилингвального обучения в ИИЯЛ постепенно создавались авторские курсы на интегративной основе (этот процесс начался задолго до того, как была введена новая образовательная программа). Прежде всего, речь идет о максимальной интеграции при изучении иностранных языков, которая реализуется в процессе преподавания самих иностранных языков: «Немецкий язык после английского», «Основы выразительности речи на иностранном языке», «Практикум по контрастивному страноведению». Кроме того, интеграция представлена в следующих сопутствующих дисциплинах: «Введение в мультилингвальное обучение», «Автономная учебная деятельность», «Латинский язык в контексте европейских языков», «Удмуртский язык и литература», «Межкультурное образование и воспитание», «Перевод и многоязычие», «Сравнительное изучение литератур стран Западной Европы и США», «Современные тенденции развития и проектирования языкового образования». Как обобщающая исследования ученых ИИЯЛ стала монография проф. А. Н. Утехиной «Межкультурная дидактика: теория и практика». Мультилингвальное обучение является составной частью мультилингвального образовательного пространства, которое моделируется многолетней деятельностью преподавательского коллектива ИИЯЛ (система непрерывного языкового образования, научные исследования в области межкультурного образования и воспитания, сопоставительной лингвистики и лингвокультурологии, многоязычные научные конференции и семинары, многоязычные театральные фестивали и др.).

Исходя из требований качества мы определили принципы, которые легли в основу проектирования мультилингвального образовательного пространства [Концепция... 2010: 6-7]. Предложенные ранее принципы были нами расширены в ходе работы над мега-проектом «Открытое образовательное пространство как ресурс инновационного университета».

Мы выделили четыре основных блока, в которые включены определенные принципы:

1. *Стабильность*: системность, фундаментальность, наукоемкость, непрерывность.

2. *Подвижность*: интеграция, инновация, практикоориентированность, мобильность.
3. *Деятельность*: вовлеченность, демократизация, гуманизация, гуманитаризация.
4. *Идентичность*: мультилингвальность, поликультурность, регионализация, интернационализация.

Многолетний опыт преподавательского коллектива показывает, что опора на эти принципы в учебной, научной, международной и внеучебной деятельности студентов ИИЯЛ способствует формированию многоязычной и поликультурной личности. Многоязычие не является самоцелью, это средство для того, чтобы наш выпускник стал успешным в профессиональной деятельности, в том числе в межличностной и межкультурной коммуникации.

В настоящее время концептуально проработана программа по направлению подготовки магистров «Менеджмент в иноязычной и межкультурной коммуникации», в основу которой заложена не только идея формирования у будущих педагогов управленческих компетенций, но и углубление, и расширение концепции мультилингвального обучения. Абитуриенты поступают с двумя иностранными языками, поэтому многие дисциплины ведутся на иностранных языках – английском, французском, кроме этого изучают магистранты третий иностранный язык – испанский. Но, как и в бакалавриате, основная цель не только овладеть языком, а изучить его особенности в сопоставлении с другими уже знакомыми языками.

В заключение скажем, что мы не претендуем на то, чтобы образовательная программа «Мультилингвальное обучение» вводилась повсеместно на факультетах иностранных языков. В нашем институте большинство студентов изучают только два иностранных, как и предписано во ФГОС, и они, не сомневаемся, получают качественное образование. Но считаем, что новое направление имеет право на существование. С одной стороны, это повлечет за собой развитие инновационных научных исследований, которые «обречены» стать практико-ориентированными (в частности, существует острая необходимость в разработке дидактики мультилингвального обучения). С другой стороны, у абитуриентов увеличится возможность выбора.

#### ***Список литературы:***

1. Зеленина Т. И., Малых Л. М. Мультилингвальное образование как инновация в филологии // Иностранные языки в высшей школе: Научный журнал. - 2009. - Вып. 4 (11). – Рязань. – С. 5 – 13.
2. Концепция проектирования мультилингвального образовательного пространства: программа / Т. И. Зеленина, А. Н. Утехина, Л. М. Малых, А. Н. Мифтахутдинова. – Ижевск: Удм. гос. ун-т, 2010. – С. 6 – 7.
3. Малых Л. М. Введение в мультилингвальное обучение: Принципы сравнения языков: Учебное пособие / Науч. ред. Т. И. Зеленина. – М.: Флинта: Наука, 2011.
4. Медведева Д. И. Обучение латинскому языку в контексте языков Западной Европы // Многоязычие в образовательном пространстве: Сб. ст. - Вып. 2 / Сост. и ред. Т. И. Зеленина, Л. М. Малых. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2010. – С. 100 – 106.